

*Linguistic approaches to Tense, Aspect, Modality, Evidentiality, based on the Novel L'Etranger ("The Stranger") by Albert Camus, and its Translations.*

DATES : 16-17-18 November 2017

PLACE : PARIS (Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle and INALCO)

The PRISMES-SESYLIA (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle), CRLAO UMR 8563 (INALCO) et ELLIADD (Université de Franche-Comté) research teams, will be holding an international linguistics conference.

This conference is aimed primarily at studying the use of verb inflectional classes (so-called " tiroirs verbaux", Damourette & Pichon) in the novel *The Stranger (L'Etranger)* by Albert Camus, in particular the narrative use of the French *passé composé* ("compound past"), but also of the imperfect and pluperfect, in a monolingual comparative approach, but also from a contrastive cross-linguistic perspective, comparing the aspectual-temporal forms used by other languages in the published translations of the novel. The purpose of the conference will be thus to throw light on the TAME systems of languages as typologically diverse as possible, and to do so with a single "small" authentic literary corpus of mid-twentieth century French. All theoretical approaches of linguistic investigation are welcome – formal theories (generative grammar, formal semantics, lexicalist-driven theories) as well as usage-based theories (cognitive, functionalist, construction, utterer-centered, approaches).

### **Call for papers**

We invite submission of abstracts in the areas of linguistics and translation studies, on the following topics:

- the equivalents of "verb inflectional classes" (tense, aspect, modal and evidential systems) in the translations of the novel, in typologically unrelated languages.
- the study of time relations, the structure of sentences and the lexicon, the use of temporal – aspectual adverbials, in the source or target language(s).
- from a more literary perspective, the problematic, almost static, time structure of the novel, that accounts for the peculiarity of its narrative form.

**Proposals** (20 mns + 10mns for questions) should be submitted via [Sciencesconf.org](https://sciencesconf.org) by April 1<sup>st</sup>, 2017, on <https://etranger-tame.sciencesconf.org/> (NB: please note that in order to submit an abstract, you must first go to the above-mentioned URL to create your account)

400 word abstracts (plus references) in French or English will state the research hypothesis, methodology, data, findings and the area(s) of research as indicated above.

### **Important dates**

February 01, 2017: Start of abstract submission

April 01 : Abstract submission deadline

June 01 : Notification of acceptance

July 01-November 15 : Registration

**Contact** : [etranger-tame@sciencesconf.org](mailto:etranger-tame@sciencesconf.org)

**Venue:**

Maison de la recherche, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 (November 16 and 18)  
<http://www.univ-paris3.fr/la-maison-de-la-recherche-4-rue-des-irlandais-75005-paris--3029.kjsp?RH=ACCUEIL>

INALCO (November 17)

<http://www.inalco.fr/institut/presentation-politique-institut/implantations-geographiques/pole-langues-civilisations>

-----

**Plenary speakers**

Jacques Brès, Université de Montpellier.  
Laurent Gosselin, Université de Rouen.  
Alice Kaplan, Université de Yale.  
Sandra Smith, Université de Cambridge.  
Henriette de Swart, Université d'Utrecht.

**Organizing committee**

Eric Corre (Professeur à l'Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle & PRISMES, EA 4398)  
Danh Thành Do-Hurinville (Professeur à l'Université de Franche-Comté & ELLIADD, EA 4661)  
Huy Linh Dao (Maître de Conférences à l'Inalco & CRLAO, UMR 8563)

**Scientific committee**

Lotfi Abouda (Université d'Orléans)  
Irmtraud Behr (Paris 3)  
Didier Bottineau (CNRS)  
Tania Bottineau (Inalco)  
Myriam Bouveret (Université de Rouen)  
Jacques Brès (Université de Montpellier)  
Bert Cappelle (Lille 3)  
Patrick Caudal (CNRS)  
Agnès Celle (Université Paris 7)  
Marc Duval (Université Paris 4)  
Dylan Glynn (Paris 8)  
Laurent Gosselin (Université de Reims)  
San San Hnintun (Inalco)  
Amr Ibrahim (Université de Franche-Comté & Université de Paris 4)  
Margareta Kasberg (Université de Franche-Comté)  
Dominique Klingler (Université d'Avignon)  
Emmanuelle Labeau (Université d'Aston)  
Brenda Laca (Université Paris 8)  
Christine Lamarre (Inalco)

Pierre Larrivé (Université de Caen)  
Hélène Le Guillou-De Penanros (Inalco)  
Jean Léo Léonard (Université de Paris 4)  
Eric Melac (Université de Montpellier)  
Aliyah Morgenstern (Université de Paris 3)  
Bruno Poncharal (Université de Paris 3)  
Henriette de Swart (Université d'Utrecht)  
Thomas Szende (Inalco)  
Deth Thach (Inalco)  
Lucia Tovená (Université Paris 7)  
Daniel Véronique (Université d'Aix-Marseille)  
Sophie Vassiliaki (Inalco)  
Alice Vittrant (Université d'Aix-Marseille)  
Svetlana Vogelee (Université libre de Bruxelles)  
Astrid de Wit (University of Antwerp)  
Debra Ziegeler (Université Paris 3)